



ELEKTRISCHE MULTIPFANNE Ø CA. 42 CM

Art.-Nr.: 20304+20305

DE / EN / FR / NL / TR

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Manuel d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Kullanım kılavuzu



WICHTIGE INFORMATIONEN VOR GEBRAUCH

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Gerät verwenden!

- Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.
- Das Gerät ist nur für den privaten Haushalt konzipiert und nicht für den gewerblichen Gebrauch.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und nicht im Freien.
- Die Multipfanne ist ausschließlich zum Erhitzen von Lebensmitteln vorgesehen.

WARNHINWEISE

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko:

Missachtung führt zu schweren Verletzungen oder zum Tod.



WARNUNG! Mittleres Risiko:

Missachtung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.



VORSICHT! Geringes Risiko:

Missachtung kann zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen.

HINWEIS: Wichtige Informationen und Besonderheiten für den ordnungsgemäßen Umgang mit dem Gerät.



Schutzklasse I

Das bedeutet, dass ein Schutzleiter alle metallischen Komponenten, die berührbar und stromführend sind, mit der Erdung verbindet.



Das Hersteller CE-Kennzeichen sagt aus, dass das Produkt allen relevanten Europäischen Richtlinien und Sicherheitsstandards entspricht.



Das EU-weit gültige Glas-Gabel-Symbol kennzeichnet Materialien, die für den Lebensmittelkontakt geeignet sind.

SICHERHEITSHINWEISE:

- Wenn Sie die Sicherheitshinweise ignorieren, kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf auf keinen Fall von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und die Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb nicht unbeaufsichtigt.
- Die Multipfanne darf unter keinen Umständen in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Schalten Sie die Multipfanne aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die Multipfanne nicht benutzt wird.
- Verwenden Sie keine Metallspachtel oder Messer um die Keramikbeschichtung zu beschädigen.
- Die Multipfanne wird sehr heiß, wenn sie in Gebrauch ist. Verwenden Sie die Cool-Touch-Griffe.
- Verwenden Sie die Multipfanne nicht auf Kunststoff- oder Synthetik-Tischdecken und halten Sie das Gerät von brennbaren Gegenständen fern.

LIEFERUMFANG

1. **Multipfanne mit Glasdeckel**
2. **Netzstecker**
3. **Bedienungsanleitung**

GERÄTEBESCHREIBUNG



1. **Glasdeckel mit hitzeabweisendem Griff**
2. **Dampfaustrittsöffnung**
3. **Variabler Thermostat**
4. **Netz kabel mit integriertem Stecker**
5. **Thermostat-Netzstecker**
6. **Hitzeabweisende Griffe**
7. **Keramikbeschichtete Pfanne**
8. **Pfannenkörper**
9. **Rutschfeste Füße**
10. **Wärmemelder zur Aufrechterhaltung der Temperatur**
11. **Variables Thermostat zur Auswahl der geeigneten Temperatur**
12. **Kontrollleuchte (Zur Anzeige des EIN/AUS-Status)**

TECHNISCHE DATEN

Modell:	20304+20305
Netzspannung:	230V~50-60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	1500 Watt

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

WARNUNG!

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Entfernen Sie auch eventuelle Transportsicherungen.
- Reinigen Sie die Pfanne mit einem Schwamm oder einem feuchten Tuch.
- Tauchen Sie die Pfanne nicht in Wasser ein.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie die Pfanne leicht mit etwas Speiseöl oder Kochspray bestreichen.

INBETRIEBNAHME

1. Stecken Sie den Thermostat-Netzstecker in die Pfanne.
2. Schließen Sie dann den Netzstecker an das Stromnetz an.
3. Wenn die Kontrollleuchte leuchtet, bedeutet dies, dass der Strom eingeschaltet ist.
4. Die Kontrollleuchte erlischt, sobald die Temperatur der Pfanne die voreingestellte Temperatur erreicht hat. Der Kochvorgang kann nun beginnen.
5. Die Keramikpfanne braucht ca. 6 Minuten, bis die gewünschte Temperatur der Stufe 5 erreicht ist.
6. Nehmen Sie das variable Thermostat nicht aus der Steckdose, bevor die Keramikpfanne abgekühlt ist. Der Wärmemelder ist noch sehr heiß.

REINIGUNG

- Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie die Pfanne abkühlen, bevor Sie die Pfanne reinigen.
- Tauchen Sie die Multipfanne niemals in Wasser ein und geben Sie sie nicht in die Spülmaschine.
- Wischen Sie die Pfanne mit einem weichen Tuch ab, um Lebensmittelreste zu entfernen. Verwenden Sie keine Scheuermittel um die Keramikbeschichtung nicht zu zerkratzen.
- Verwenden Sie keine Metallgegenstände, um Ihre Speisen zu entfernen; Sie können die Keramikbeschichtung beschädigen.
- Wischen Sie die Außenseite der Pfanne nur mit einem feuchten Tuch ab.

AUFBEWAHRUNG

Achten Sie darauf, dass das Gerät außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern, an einem trockenen, staub- und frostfreien Ort aufbewahrt wird, ohne direkte Sonneneinstrahlung. Ziehen Sie immer den Netzstecker der Multipfanne, bevor Sie sie aufbewahren. Das Netzkabel kann zur Aufbewahrung in die Pfanne gelegt werden.

ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien stets umweltgerecht und nach den geltenden örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass Altgeräte sowie zugehörige Komponenten am Ende Ihrer Lebensdauer gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte werden am Ende Ihrer Lebensdauer zu Abfall, welcher als Altgeräte bezeichnet wird. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

In Deutschland gilt die Pflicht der Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten nach § 17 Absatz 1 und 2 gemäß Elektro- und Elektronikgesetz – ElektroG. Durch die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten soll die Wiederverwendung, die stoffliche Verwertung und andere Formen der Verwertung von Altgeräten ermöglicht, sowie negative Folgen bei der Entsorgung der in den Geräten möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffe auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

KUNDENDIENST

Bei Rückfragen zum Gerät oder technischen Problemen kontaktieren Sie bitte die folgende Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail:

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-Mail: reklamation@hatex24.de

Die Bedienungsanleitungen finden Sie auch im Internet zum Download unter: www.hatex24.de/bedienungsanleitungen

IMPORTANT INFORMATION BEFORE USE

Read the operating instructions and safety instructions carefully before using the device!

- Failure to observe the operating instructions may result in serious injury or damage to the device.
- Keep the operating instructions for further use.
- If you pass the device on to third parties, be sure to include these operating instructions.
- The device is designed for private household use only and not for commercial use.
- Only use the device indoors and not outdoors.
- The multi-purpose pan is intended exclusively for heating food.

WARNINGS

The following warnings are used in this manual:



DANGER! High risk:

Failure to comply may result in serious injury or death.



WARNING! Average risk:

Failure to comply may result in injury or serious damage to property.



CAUTION! Low risk:

Failure to comply may result in minor injuries or damage to property.

NOTE: Important information and specific points regarding the correct use of the device.



Protection class I

This means that a protective conductor connects all metal components that are accessible and carry current to the earth.



The manufacturer's CE mark indicates that the product complies with all relevant European directives and safety standards.



The glass fork symbol, which is valid throughout the EU, identifies materials that are suitable for contact with food.

SAFETY INSTRUCTIONS:

- If the safety instructions are ignored, the manufacturer cannot be held liable for any damage.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way by a person responsible for their safety and if they understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance must not be used by children under any circumstances.
- The appliance and the connecting cable must be kept away from children.
- This device is not intended to be operated with an external timer or a separate remote control system.
- If the connecting cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Electrical equipment can pose hazards to pets and livestock. Furthermore, animals can also cause damage to the device. Therefore, always keep animals away from electrical devices.
- Protect the device from moisture, dripping or splashing water. There is a risk of electric shock.
- When using the device, make sure that the power cord is not pinched or crushed.
- To pull the power plug out of the socket, always pull on the plug, never on the cable.
- To avoid hazards, do not make any modifications to the unit.
- Do not leave the unit unattended during operation.
- Under no circumstances should the Multipan be immersed in water or other liquids.
- Switch off the Multipan and remove the plug from the socket when the Multipan is not in use.
- Do not use metal spatulas or knives to damage the ceramic coating.
- The Multipan becomes very hot when in use. Use the cool-touch handles.
- Do not use the Multipan on plastic or synthetic tablecloths and keep the appliance away from flammable objects.

SCOPE OF DELIVERY

1. **Multipan with glass lid**
2. **Mains plug**
3. **Instruction manual**

DEVICE DESCRIPTION



1. **Glass lid with heat-repellent handle**
2. **Steam outlet opening**
3. **Variable thermostat**
4. **Mains cable with integrated plug**
5. **Thermostat power plug**
6. **Heat-repellent handles**
7. **Ceramic coating pan**
8. **Pan body**
9. **Non-slip feet**
10. **Heat detector to maintain the temperature**
11. **Variable thermostat to select the appropriate temperature**
12. **Indicator light (to show ON/OFF status)**

TECHNICAL DATA

Model:	20304+20305
Main voltage:	230V~50-60 Hz
Protection class:	I
Rated power:	1500 Watt

BEFORE FIRST USE

WARNING!

Packaging material is not a child's toy. Children must not play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.

- Remove all parts from the packaging and remove all packaging materials. Also remove any transport locks.
- Clean the pan with a sponge or damp cloth.
- Do not immerse the pan in water.
- For best results, lightly coat the pan with a little cooking oil or cooking spray.

COMMISSIONING

1. Insert the thermostat power plug into the pan.
2. Then connect the power plug to the mains.
3. When the indicator light illuminates, this means that the power is switched on.
4. The indicator light goes out as soon as the pan temperature has reached the preset temperature. The cooking process can now begin.
5. The ceramic pan takes approx. 6 minutes to reach the desired temperature at level 5.
6. Do not remove the variable thermostat from the socket until the ceramic pan has cooled down. The heat detector is still very hot.

CLEANING

- Always disconnect the mains plug and allow the pan to cool down before cleaning the pan.
- Never immerse the multi-purpose pan in water and do not put it in the dishwasher.
- Wipe the pan with a soft cloth to remove food residues. Do not use abrasive cleaners to avoid scratching the non-stick coating.
- Wipe the pan with a soft cloth to remove food residues. Do not use abrasive cleaners to avoid scratching the ceramic coating.
- Do not use metal objects to remove your food; they can damage the ceramic coating.

STORAGE

Make sure that the appliance is stored out of the reach of small children, in a dry, dust-free and frost-free place, away from direct sunlight. Always unplug the Multipan before storing it. The power cord can be placed in the pan for storage.

DISPOSAL



Dispose of the packaging separately according to type. Put cardboard and paperboard in the waste paper bin and plastic film in the recycling bin. Always dispose of packaging materials in an environmentally friendly manner and in accordance with the applicable local waste disposal regulations.

The symbol of a crossed-out wheelie bin shown on electrical and electronic equipment indicates that old appliances and associated components at the end of their service life must not be disposed of with household waste in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (2012/19/EU) and national laws.

Separate collection of waste equipment

Electrical and electronic equipment becomes waste at the end of its service life, which is referred to as waste equipment. Owners of waste equipment must dispose of it separately from unsorted municipal waste. Waste equipment does not belong in household waste, but in special collection and return systems.

Options for returning old appliances

Owners of old appliances from private households can return them free of charge to collection points run by public waste disposal authorities or to take-back points set up by manufacturers or distributors in accordance with the ElektroG. In Germany, distributors are obliged to take back old appliances free of charge in accordance with Section 17 (1) and (2) of the Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG). The separate collection of waste electrical and electronic equipment is intended to enable the reuse, recycling and other forms of recovery of waste equipment, as well as to avoid negative consequences for the environment and human health from the disposal of hazardous substances that may be contained in the equipment.

CUSTOMER SERVICE

If you have any queries regarding the device or encounter technical issues, please contact the following service department by telephone or email:

Tel.: +49 2154 470 26-635

Email: reklamation@hatex24.de

You can also download the user manuals online at:
www.hatex24.de/bedienungsanleitungen

INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT L'UTILISATION

Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil !

- Le non-respect du mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.
- Conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure.
- Si vous remettez l'appareil à un tiers, veillez à lui remettre ce mode d'emploi.
- L'appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et non pour un usage professionnel.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et non à l'extérieur.
- La multipoêle est exclusivement destinée à chauffer des aliments.

AVERTISSEMENTS

Au besoin, les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel :



DANGER ! Haut élevé :

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire la mort.



AVERTISSEMENT ! Risque moyen :

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures ou causer d'importants dommages matériels.



ATTENTION ! Faible mineur :

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

REMARQUE :

Informations importantes et particularités relatives à l'utilisation correcte de l'appareil.



Classe de protection I

Cela signifie qu'un conducteur de protection relie à la terre tous les composants métalliques accessibles et conducteurs de courant.



Le marquage CE du fabricant indique que le produit est conforme à toutes les directives européennes et normes de sécurité applicables.



Le symbole de la fourchette et du verre, valable dans toute l'UE, identifie les matériaux adaptés au contact alimentaire.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

- Si vous ignorez les consignes de sécurité, le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages.
- Conservez ces instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette dernière concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télégestion séparé.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Les appareils électriques peuvent présenter des risques pour les animaux domestiques et d'élevage. En outre, les animaux peuvent également endommager l'appareil. Il convient donc de tenir les animaux à l'écart des appareils électriques.
- Protégez l'appareil de l'humidité, des gouttes d'eau et des éclaboussures. Il y a un risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas coincé ou écrasé.
- Pour retirer la fiche d'alimentation de la prise, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble. Pour éviter tout danger, n'apportez aucune modification à l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- La multipoêle ne doit en aucun cas être immergée dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Éteignez la multipoêle et débranchez-la de la prise de courant lorsque la multipoêle n'est pas utilisée.
- N'utilisez pas de spatule métallique ou de couteau pour endommager le revêtement céramique.
- La multipoêle devient très chaude lorsqu'elle est utilisée. Utilisez les poignées Cool-Touch.
- N'utilisez pas la multipoêle sur des nappes en plastique ou en synthétique et tenez l'appareil éloigné de tout objet inflammable.

CONTENU DE LA LIVRAISON

1. **Multipoêle avec couvercle en verre**
2. **fiche d'alimentation**
3. **Mode d'emploi**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. **Couvercle en verre avec poignée thermorésistante**
2. **Ouverture de sortie de la vapeur**
3. **Thermostat variable**
4. **Cordon d'alimentation avec fiche intégrée**
5. **Fiche d'alimentation du thermostat**
6. **Poignées thermoréfléchissantes**
7. **Poêle à revêtement céramique**
8. **Corps de la poêle**
9. **Pieds antidérapants**
10. **Détecteur de chaleur pour maintenir la température**
11. **Thermostat variable pour sélectionner la température appropriée**
12. **Témoin lumineux (pour indiquer l'état ON/OFF)**

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle :	20304+20305
Tension de réseau :	230V-50-60 Hz
Classe de protection :	I
Le pouvoir :	1500 Watts

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

AVERTISSEMENT !

Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique. Il existe un risque d'étouffement.

- Retirez toutes les pièces de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage. Retirez également les éventuelles protections de transport.
- Nettoyez la poêle avec une éponge ou un chiffon humide.
- Ne plongez pas la poêle dans l'eau.
- Pour de meilleurs résultats, enduisez légèrement la poêle d'un peu d'huile de cuisson ou de spray de cuisson.

MISE EN SERVICE

1. Branchez la fiche d'alimentation du thermostat dans la poêle.
2. Branchez ensuite la fiche d'alimentation sur le réseau électrique.
3. Si le voyant lumineux s'allume, cela signifie que le courant est activé.
4. Le témoin lumineux s'éteint dès que la température de la poêle a atteint la température prééglée. Le processus de cuisson peut alors commencer.
5. La poêle en céramique a besoin d'environ 6 minutes pour atteindre la température souhaitée du niveau 5.
6. Ne retirez pas le thermostat variable de la prise avant que la poêle en céramique n'ait refroidi. Le détecteur de chaleur est encore très chaud.

NETTOYAGE

- Débranchez toujours la poêle et laissez-la refroidir avant de la nettoyer.
- Ne plongez jamais la poêle multicuisson dans l'eau et ne la mettez pas au lave-vaisselle.
- Essuyez la poêle avec un chiffon doux pour enlever les restes d'aliments. N'utilisez pas de produits abrasifs pour ne pas rayer le revêtement antiadhésif.
- Essuyez la poêle avec un chiffon doux pour enlever les restes d'aliments. N'utilisez pas de produits abrasifs pour ne pas rayer le revêtement en céramique.
- N'utilisez pas d'objets métalliques pour retirer vos aliments ; vous pourriez endommager le revêtement en céramique.

CONSERVATION

Veillez à ce que l'appareil soit conservé hors de portée des jeunes enfants, dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et du gel, sans exposition directe aux rayons du soleil. Débranchez toujours la multipoêle avant de la ranger. Le cordon d'alimentation peut être placé dans la poêle pour le rangement.

ÉLIMINATION



Jetez les emballages triés par type. Mettez le carton et les boîtes en carton dans le bac à papier, les films plastiques dans le bac de recyclage. Jetez toujours les matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement et conformément aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets.

Le symbole représentant une poubelle barrée figurant sur les appareils électriques et électroniques indique que les appareils usagés et leurs composants ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères à la fin de leur durée de vie, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales.

COLLECTE SÉPARÉE DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de leur durée de vie, les appareils électriques et électroniques deviennent des déchets, appelés appareils usagés. Les propriétaires d'appareils usagés doivent les déposer dans des points de collecte séparés des déchets municipaux non triés. Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais dans des systèmes de collecte et de reprise spéciaux.

POSSIBILITÉS DE RETOUR DES ANCIENS APPAREILS

Les propriétaires d'appareils usagés provenant de ménages privés peuvent les remettre gratuitement aux points de collecte des organismes publics chargés de l'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs au sens de la loi ElektroG. En Allemagne, les distributeurs sont tenus de reprendre gratuitement les appareils usagés conformément à l'article 17, paragraphes 1 et 2, de la loi sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG). La collecte séparée des appareils électriques et électroniques usagés vise à permettre la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de valorisation des appareils usagés, ainsi qu'à éviter les conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine liées à l'élimination des substances dangereuses que ces appareils peuvent contenir.

SERVICE APRÈS-VENTE

Pour toute question concernant l'appareil ou en cas de problèmes techniques, veuillez contacter le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées suivantes :

Tél. : +49 2154 470 26-635

E-mail : reklamation@hatex24.de

Vous pouvez également télécharger les modes d'emploi sur Internet à l'adresse suivante : www.hatex24.de/bedienungsanleitungen

BELANGRIJKE INFORMATIE VÓÓR GEBRUIK

Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

- Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of beschadiging van het toestel.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Indien u het toestel aan een derde doorgeeft, vergeet dan niet deze gebruiksaanwijzing mee te geven.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis en niet buitenshuis.
- De multifunctionele pan is uitsluitend bedoeld voor het opwarmen van voedsel.

WAARSCHUWINGEN

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing:



GEVAAR! Hoog risico:

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



WAARSCHUWING! Gemiddeld risico:

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot letsel of ernstige materiële schade.



LET OP! Laag risico:

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot lichte verwondingen of materiële schade.

OPMERKING: Belangrijke informatie en bijzonderheden voor een correct gebruik van het apparaat.



Beschermingsklasse I

Dit betekent dat een aardleiding alle metalen onderdelen die aanraakbaar en stroomvoerend zijn, met de aarding verbindt.



Het CE-keurmerk van de fabrikant geeft aan dat het product voldoet aan alle relevante Europese richtlijnen en veiligheidsnormen.



Het in de hele EU geldige glas-vork-symbool geeft aan dat materialen geschikt zijn voor contact met levensmiddelen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:

- Indien de veiligheidsinstructies worden genegeerd, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.
- Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Kinderen moeten uit de buurt van het toestel en het aansluitsnoer worden gehouden.
- Dit toestel is niet bedoeld om te worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Indien het aansluitsnoer van dit toestel beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn klantendienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Elektrische apparaten kunnen een gevaar vormen voor huisdieren en vee. Bovendien kunnen dieren ook schade toebrengen aan het toestel. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.
- Bescherm het apparaat tegen vocht, druipend of spattend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het netsnoer niet bekneld of geplet wordt.
- Om de netstekker uit het stopcontact te trekken, altijd aan de stekker trekken, nooit aan het snoer.
- Om gevaren te vermijden, mag u geen wijzigingen aan het toestel aanbrengen.
- Laat het apparaat tijdens de werking niet onbeheerd achter.
- Dompel de Multipan in geen geval onder in water of andere vloeistoffen.
- Schakel de Multipan uit en haal de stekker uit het stopcontact als de Multipan niet in gebruik is.
- Gebruik geen metalen spatels of messen om de keramische coating te beschadigen.
- De Multipan wordt erg heet tijdens gebruik. Gebruik de cool-touch handgrepen.
- Gebruik de Multipan niet op plastic of synthetische tafelkleden en houd het apparaat uit de buurt van brandbare voorwerpen.

OMVANG VAN DE LEVERING

1. **Multipan met glazen deksel**
2. **Stekker**
3. **Gebruiksaanwijzing**

APPARAATBESCHRIJVING



1. **Glazen deksel met hittebestendige handgreep**
2. **Stoomuitlaat opening**
3. **Variabele thermostaat**
4. **Netsnoer met geïntegreerde stekker**
5. **Stekker voor thermostaat**
6. **Hittebestendige handgrepen**
7. **Pan met keramische coating**
8. **Panlichaam**
9. **Antislipvoetjes**
10. **Hittedetector om de temperatuur te handhaven**
11. **Variabele thermostaat om de juiste temperatuur te kiezen**
12. **Indicatielampje (om de AAN/UIT-status aan te geven)**

TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	20304+20305
Netspanning:	230V-50-60 Hz
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	1500 Watt

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

WAARSCHUWING!

Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er is verstikkingsgevaar.

- Haal alle onderdelen uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Verwijder ook eventuele transportvergrendelingen.
- Maak de pan schoon met een spons of vochtige doek.
- Dompel de pan niet onder in water.
- Voor het beste resultaat bestrijk je de pan lichtjes met wat bakolie of kookspray.

INGEBRUIKNAME

1. Steek de stekker van de thermostaat in de pan.
2. Steek vervolgens de stekker in het stopcontact.
3. Als het indicatielampje gaat branden, betekent dit dat de stroom is ingeschakeld.
4. Het controlelampje dooft zodra de temperatuur van de pan de vooraf ingestelde temperatuur heeft bereikt. Het kookproces kan nu beginnen.
5. De keramische pan heeft ongeveer 6 minuten nodig om de gewenste temperatuur op niveau 5 te bereiken.
6. Haal de variabele thermostaat pas uit het stopcontact als de keramische pan is afgekoeld. De warmtesensor is nog erg heet.

SCHOONMAKEN

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat de pan afkoelen voordat u de pan schoonmaakt.
- Dompel de multifunctionele pan nooit onder in water en zet hem niet in de vaatwasser.
- Veeg de pan af met een zachte doek om etensresten te verwijderen. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen om krassen op de antiaanbaklaag te voorkomen.
- Veeg de pan af met een zachte doek om etensresten te verwijderen. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen om krassen op de keramische coating te voorkomen.
- Gebruik geen metalen voorwerpen om uw voedsel te verwijderen; deze kunnen de keramische coating beschadigen.

OPSLAG

Zorg ervoor dat het apparaat buiten het bereik van kleine kinderen wordt opgeborgen, op een droge, stofvrije en vorstvrije plaats en uit de buurt van direct zonlicht. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de Multipan opbergt. Het netsnoer kan in de pan worden opgeborgen.

VERWIJDERING



Gooi de verpakking op de juiste manier weg. Gooi karton en kartonnen dozen bij het oud papier, folie bij het recyclebare afval. Gooi verpakkingsmaterialen altijd op een milieuvriendelijke manier weg en volgens de geldende lokale afvalvoorschriften.

Het symbool van een doorgestreepte vuilnisbak op elektrische en elektronische apparaten geeft aan dat oude apparaten en bijbehorende onderdelen aan het einde van hun levensduur niet bij het huisvuil mogen worden weggegooid, conform de richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wetgeving.

GESCHEIDEN INZAMELING VAN OUDE APPARATEN

Elektrische en elektronische apparaten worden aan het einde van hun levensduur afval, dat als oud apparaat wordt aangeduid. Eigenaars van oude apparaten moeten deze gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijk afval inleveren. Oude apparaten horen niet thuis in het huisvuil, maar in speciale inzamel- en terugbrengsystemen.

MOGELIJKHEDEN VOOR HET INLEVEREN VAN OUDE APPARATEN

Eigenaars van oude apparaten uit particuliere huishoudens kunnen deze gratis inleveren bij de inzamelpunten van de openbare afvalverwerkingsbedrijven of bij de inzamelpunten die door fabrikanten of distributeurs in de zin van de ElektroG zijn opgezet. In Duitsland geldt de verplichting voor distributeurs om oude apparaten gratis terug te nemen overeenkomstig § 17, lid 1 en 2, van de Elektro- und Elektronikgesetz – ElektroG (Duitse wet op elektrische en elektronische apparatuur). Door de gescheiden inzameling van oude elektrische en elektronische apparaten moet hergebruik, materiaalrecycling en andere vormen van recycling van oude apparaten mogelijk worden gemaakt en moeten negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid bij de verwijdering van de mogelijk in de apparaten aanwezige gevaarlijke stoffen worden voorkomen.

KLANTENSERVICE

Als u vragen heeft over het apparaat of technische problemen ondervindt, neem dan telefonisch of per e-mail contact op met de volgende serviceafdeling:

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-mail: reklamation@hatex24.de

De handleidingen kunt u ook downloaden op internet via:
www.hatex24.de/bedienungsanleitungen

KULLANMADAN ÖNCE ÖNEMLİ BİLGİLER

Cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun!

- Kullanım kılavuzuna uyulmaması ciddi yaralanmalara veya cihazda hasara neden olabilir.
- Kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın.
- Cihazı üçüncü şahıslara vermeniz halinde yanında mutlaka bu kullanım kılavuzunu da verin.
- Cihaz yalnızca ev tipi özel kullanıma yöneliktir ve ticari kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihazı sadece iç mekânlarda kullanın, dışarıda kullanmayın.
- Çoklu tava sadece yiyecekleri ısıtmak için tasarlanmıştır.

UYARILAR

Gerekirse, bu kullanım talimatlarında aşağıdaki uyarılar kullanılır:



TEHLİKE! Yüksek risk:

Bu kurallara uymamak, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.



UYARI! Orta risk:

Bu kurallara uymamak, yaralanmalara veya ciddi maddi hasara neden olabilir.



DİKKAT! Düşük risk:

Bu kurallara uymamak, hafif yaralanmalara veya maddi hasara yol açabilir.

NOT: Cihazın doğru şekilde kullanılması için önemli bilgiler ve hususlar.



Koruma sınıfı I

Bu, bir koruma iletkeninin dokunulabilir ve elektrik taşıyan tüm metal bileşenleri topraklamaya bağladığı anlamına gelir.



Üreticinin CE işareti, ürünün tüm ilgili Avrupa Direktifleri ve güvenlik standartlarına uygun olduğunu belirtir.



EU genelinde geçerli olan cam çatal sembolü, gıda ile temasa uygun malzemeleri belirtir.

EMNİYET:

- Güvenlik talimatları göz ardı edilirse, üretici zarardan sorumlu tutulamaz.
- Bu kılavuzu daha sonra başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihaz hiçbir koşulda çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Cihaz ve bağlantı kablosu çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- Bu cihazın harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir telekontrol sistemi ile çalıştırılması amaçlanmamıştır.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Elektrikli ev aletleri evcil ve çiftlik hayvanları için tehlike oluşturabilir. Ayrıca, hayvanlar da cihaza zarar verebilir. Bu nedenle, prensip olarak hayvanları elektrikli aletlerden uzak tutun.
- Cihazı nemden, damlamaktan veya su sıçramasından koruyun. Elektrik çarpması riski vardır.
- Cihazı kullanırken, bağlantı kablosunun sıkıştırılmadığını veya sıkıştırılmadığını unutmayın.
- Güç fişini prizden çıkarmak için, her zaman fiş takın, kabloyu asla çekmeyin.
- Tehlikeleri önlemek için cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Çalışma sırasında cihazı başıboş bırakmayın.
- Multipan hiçbir koşulda suya veya diğer sıvılara daldırılmamalıdır.
- Multipan kullanılmadığında Multipan'ı kapatın ve fiş prizden çekin.
- Seramik kaplamaya zarar vermek için metal spatula veya bıçak kullanmayın.
- Multipan kullanım sırasında çok sıcak olur. Soğuk dokunuşlu sapları kullanın.
- Multipan'ı plastik veya sentetik masa örtüleri üzerinde kullanmayın ve cihazı yanıcı nesnelere uzak tutun.

TESLİMAT KAPSAMI

1. **Cam kapaklı multipan**
2. **Şebeke fiş**
3. **Kullanım kılavuzu**

AYGIT AÇIKLAMASI



1. *Isı tutmayan saplı cam kapak*
2. *Buhar çıkış açıklığı*
3. *Değişken termostat*
4. *Entegre fişli şebeke kablosu*
5. *Termostat güç fişi*
6. *Isı tutmayan tutamaklar*
7. *Seramik kaplamalı tava*
8. *Tava gövdesi*
9. *Kaymaz ayaklar*
10. *Sıcaklığı korumak için ısı dedektörü*
11. *Uygun sıcaklığı seçmek için değişken termostat*
12. *Gösterge ışığı (AÇIK/KAPALI durumunu göstermek için)*

TEKNİK BİLGİLER

Model:	20304+20305
Şebeke gerilimi:	230V ~ 50-60 Hz
Koruma sınıfı:	I
Güç:	1500 Watt

İLK KULLANIMADAN ÖNCE

UYARI!

Ambalaj malzemesi bir çocuk oyuncak değildir. Çocukların plastik torbalarla oynamasına izin verilmez. Boğulma riski var.

- Tüm parçaları ambalajdan çıkarın ve tüm ambalaj malzemelerini çıkarın. Ayrıca tüm taşıma sigortalarını çıkarın.
- Tavayı sünger veya nemli bir bezle temizleyin.
- Tavayı suya daldırmayın.
- En iyi sonuç için, tavayı biraz kızartma yağı veya pişirme spreyi ile hafifçe kaplayın.

İŞLETİME ALMA

1. Termostatın elektrik fişini tavaya takın.
2. Ardından elektrik fişini şebekeye bağlayın.
3. Gösterge ışığı yandığında, bu gücün açık olduğu anlamına gelir.
4. Tava sıcaklığı önceden ayarlanan sıcaklığa ulaştığında gösterge ışığı söner. Pişirme işlemi artık başlayabilir.
5. Seramik tavanın 5. seviyede istenen sıcaklığa ulaşması yaklaşık 6 dakika sürer.
6. Seramik tava soğuyana kadar değişken termostatı prizden çıkarmayın. Isı sensörü hala çok sıcaktır.

TEMİZLİK

- Tavayı temizlemeden önce daima elektrik fişini çekin ve tavanın soğumasını bekleyin.
- Çok amaçlı tavayı asla suya daldırmayın ve bulaşık makinesine koymayın.
- Yemek artıklarını temizlemek için tavayı yumuşak bir bezle silin. Yapışmaz kaplamanın çizilmesini önlemek için aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın.
- Yemek artıklarını temizlemek için tavayı yumuşak bir bezle silin. Seramik kaplamanın çizilmesini önlemek için aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın.
- Yiyeceklerinizi çıkarmak için metal nesnelere kullanmayın; bunlar seramik kaplamaya zarar verebilir.

SAKLAMA

Cihazın küçük çocukların erişemeyeceği, kuru, tozsuz ve donmayan bir yerde, doğrudan güneş ışığından uzakta saklandığından emin olun. Multipan'i saklamadan önce daima fişini çekin. Güç kablosu saklama için tencerenin içine yerleştirilebilir.

BERTARAF



Ambalajı türlerine göre ayrıştırarak atın. Karton ve karton kutuları eski kağıtlara, folyoları geri dönüşüm kutularına atın. Ambalaj malzemelerini her zaman çevreye uygun ve geçerli yerel atık yönetmeliklerine göre atın.

Elektrikli ve elektronik cihazların üzerinde bulunan çöp kutusu simgesi, eski cihazların ve ilgili bileşenlerin kullanım ömürlerinin sonunda Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıkları Direktifi (2012/19/EU) ve ulusal yasalara göre evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir.

ESKİ CİHAZLARIN AYRI TOPLANMASI

Elektrikli ve elektronik cihazlar, kullanım ömürlerinin sonunda atık haline gelir ve eski cihazlar olarak adlandırılır. Eski cihazların sahipleri, bunları ayrıştırılmamış evsel atıklardan ayrı olarak toplamalıdır. Eski cihazlar evsel atıklara atılmamalı, özel toplama ve iade sistemlerine teslim edilmelidir.

ESKİ CİHAZLARIN İADE EDİLME OLANAKLARI

Özel hanelerden çıkan eski cihazların sahipleri, bu cihazları kamu hukuku kapsamındaki atık bertaraf kuruluşlarının toplama merkezlerine veya ElektroG kapsamında üreticiler veya dağıtıcılar tarafından kurulan geri alma merkezlerine ücretsiz olarak teslim edebilirler. Almanya'da, Elektro- und Elektronikgesetz – ElektroG (Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Yasası) § 17 paragraf 1 ve 2 uyarınca, dağıtıcılar eski cihazları ücretsiz olarak geri almakla yükümlüdür. Elektrikli ve elektronik eski cihazların ayrı olarak toplanması, eski cihazların yeniden kullanımı, geri dönüşümü ve diğer geri kazanım biçimlerini mümkün kılmak ve cihazlarda bulunabilecek tehlikeli maddelerin bertarafının çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerini önlemek amacıyla yapılmaktadır.

MÜŞTERİ HİZMETLERİ

Cihazla ilgili sorularınız veya teknik sorunlarınız olması durumunda lütfen aşağıdaki servis departmanı ile telefon veya e-posta yoluyla iletişime geçin:

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-posta: reklamation@hatex24.de

Kullanım kılavuzlarını internetten şu adresten indirebilirsiniz:

www.hatex24.de/bedienungsanleitung



Importiert durch / Imported by:

SCHÄFER Home GmbH

Otto-Brenner-Str. 3 – 47877 Willich – Germany

E-Mail: info@schaeferhome24.de

WEEE-Reg.-Nr. DE26258537